

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on Wednesdays and Thursdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at the City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese. (Printed on recycled paper.)

## Beat the summer heat at Sakura City Pools!!

July 15 to August 31

General Information (Iwana Athletic Stadium) : ☎ 483-0131



Municipal pools in Sakura City open for summer fun! **Iwana Undō Kōen Sports Park Pool** and **Jōza Sōgō Kōen Park Pool** are ideal for children's water play. The facilities include toddlers' paddling pools, as well as competition-type swimming pools.

### Iwana Undō Kōen Sports Park Pool

A 50-meter competition-type pool and a paddling pool for toddlers. ☎484-1943 (Answered only on days the pool is open)

### Jōza Sōgō Kōen Park Pool

A 25-meter competition-type swimming pool, a toddlers' paddling pool, and a children's pool with a mini slide. ☎461-2611 (Answered only on days the pool is open)

**Hours** 9:00-12:00 & 13:00-16:00  
(Swimmers have to exit the pool area after each session.)

**Fees** ¥480 for adults (Senior high school age and older); ¥150 for children (junior high school & elementary school age); Free for preschoolers. Lockers are available for ¥50. (Fees are revised from April 1)

### Negō Junior High School Indoor Swimming Pool

July 20 (Sat) to August 25 (Sun) (Closed on Mondays July 29, Aug. 5 & 19 and Thu.22) \*Subject to sudden closure in case of bad weather or low water temperature.

Shakai Kyōiku-ka (Social Education Section), ☎484-6189  
(Open/closed status: Negō Jr. High School ☎080-2067-4531)

Negō Junior High School swimming pool is open **for free** to the people who live, work or study in Sakura City. Children under elementary-school age are not allowed. Entry might be limited if there are too many swimmers.

**OPEN HOURS** ①13:00 - 15:00 ②15:30 - 17:30 ③18:00 - 20:00 (Swimmers must exit after each session.)

- Elementary school pupils must be accompanied by guardian(s).
- Junior high students must also be accompanied by guardian(s) after 18:00.
- Swimming caps are required. Swimming rings and beach balls are not allowed.
- Parking is limited. Please come by bicycle or on foot whenever possible.



### KIDS' FREE SWIMMING CLASS (Application Required)

4 Swimming classes (all identical) for elementary school children (beginners in grades 1-6, who can immerse their faces in water without fear) are offered for free on **August 1 (Thu) & 2 (Fri), 13:00 -14:00 & 15:30-16:30.** Limited to 10 children per class, on a first-come, first-served basis. Please call *Shakai Kyōiku-ka* ☎ 484-6189 for more information or to make a reservation.

### WATERSIDE EXPLORATION TOUR FOR KIDS!

Wednesday, July 24\* (9:00 - 16:00)

\*To be postponed to July 29 in case of bad weather

Seikatsu Kankyō-ka, ☎484-4278



Why not learn more about Inbanuma, and the wildlife living on the waterside? The tour will start from Usui Kōminkan, and explore and observe Azeta-yatsu & Inbanuma (for the latter, using a houseboat if the weather permits). Elementary school pupils from 4<sup>th</sup> to 6<sup>th</sup> grades who live in Sakura City are eligible. Limited to 22 children on a first-come, first-served basis.

To apply, please call or send an email to *Seikatsu Kankyō-ka*: [seikatsukankyo@city.sakura.lg.jp](mailto:seikatsukankyo@city.sakura.lg.jp) and provide the participant's personal information (name, address, telephone number, school and grade). Application deadline is **Tuesday, July 16.**

### INBANUMA SIGHTSEEING BOAT

Saturdays, Sundays and Public Holidays



This summer discover the Inbanuma area traveling on a sightseeing boat and enjoy the rich nature from near the water surface (The fee for adults is ¥1,000 and for children ¥ 500)

### SUNFLOWER GARDEN

July 6 - 21 at Furusato Hiroba

The area will be covered with some 15,000 sunflowers. During the period above, from 9:00 - 16:00 each day, you can pick a flower for ¥100 (up to two per person). Let's enjoy summer at the Furusato Hiroba!



Tickets now on sale!

SAKURA FIREWORKS SHOW 2019 (AUG. 3) TIME 19:00-20:30

★ Don't lose your chance to watch this beautiful fireworks display ★

Please find the types of tickets on the May issue of Hello Sakura, or at: <https://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/> (Japanese only). Tickets can be bought via:

- The 'eplus' site: <http://festival.eplus.jp/events/36> To register as an eplus member, it is required to buy a ticket. (Registration is free of charge.)
- In case of stormy or extremely bad weather conditions, will be postponed until next day.



## Enjoy picking blueberries at Sakura Herb Garden!



**July 25 (Thu) and 26 (Fri) (10:00 – 11:30)**

**Negō Kōminkan, ☎486-3147**

How about joining a tour which involves learning how to grow blueberry plants, strolling in the Sakura Herb Garden and picking your own blueberries?

The place is at Kinoko in Sakura Herb Garden, owned by Nihon Sana Co. The director of the garden will guide you around and give a lecture.

✳ Limited to the first 20 people each day.

✳ Application required

✳ Elementary school pupils must be accompanied by a guardian

✳ Participation fee is ¥1,500/person

✳ Please wear casual and comfortable clothes which you would not mind getting dirty.

Applications will be accepted at Negō Kōminkan by phone or in person, from July 1, 13:00.

## Annual Renewal of Kodomo Iryō-hi Josei Jukyū-ken

Jidō Seishōnen-ka (Children & Youth Section) , ☎484-6140

*Kodomo Iryō-hi Josei Seido* is a yearly program from August 1 which subsidizes out-of-pocket medical expenses for children living in Sakura City who are covered by a health insurance plan. It covers the period from right after their birth until their graduation from Junior High School.

◆ New vouchers *Jukyū-ken* will be sent to eligible households around **July 26**. If you are eligible but didn't receive the vouchers by the end of July, please let us know. Please check if there is any mistake in name or address. If there is more than one child in the household, please contact us if the children have different co-payments. Persons who made their income report and correction report after July 1, please submit notification of change as the self-pay may change.



## Cool shelters to help prevent heatstroke

**Kenkō Zōshin-ka, ☎463-4181**

To protect citizens from heatstroke who are outdoors, "Public Shelters (涼み処) Suzumi sho" are open to the public from July 1 to September 30, in areas of the following city facilities:

- ▶ City Hall ▶ City health centers ▶ All *Kōmin-kan*
- ▶ City libraries ▶ Young Plaza ▶ City Art Museum
- ▶ Sakura Millennium Center ▶ Shizu Community Center
- ▶ Shizu Shimin Plaza



## Summer Holiday Free Open Seminars for Children



**Chiba Keiai Junior College ☎ 486-7111**

Open seminars for children will be offered by lecturers at Chiba Keiai Junior College. Basically for 3<sup>rd</sup>-6<sup>th</sup> grade children, and up to 20 - 30 children/class. Hours are 9:30 - 12:30. For details, please call the college. Application deadline is **July 10 (Wed)**(postmarked date).

**How to apply:** Send a reply-paid postcard for each class (to apply for two or more classes, the equivalent number of postcards is required) showing: ①Date of the class ②Class Title ③Applicant's name ④〒 ⑤Address ⑥Telephone No. ⑦School's name & Grade, to:

**Chiba Keiai Tanki Daigaku, 1-9 Sannō, Sakura, 〒285-8567.**

Drawings will be held if necessary.

Date	Subject	Class Title
Aug. 05 (Mon)	Science II	Understanding the reason – Why do motors turn?
	Handicrafts	Handmade lamp shade.
Aug. 06 (Tue)	Science I	Amazing science experiments for kids
	Music	Make & play musical instruments from pet bottles
Aug. 07 (Wed)	Essay writing	Let's become a master writer in Japanese!
	Physical Ed.	Enjoy physical play & various forms of expression
Aug. 08 (Thu)	Drawing	Let's get our summer holiday paintings done!
	English	Experience the world of Harry Potter in English!

## EVACUATION INFORMATION

**Crisis Management Office ☎484-6131**

In order to convey the risks caused by heavy rains and other disasters, evacuation information will be notified at 5 warning levels.

- ① Official evacuation order
- ② Meteorological Agency warning

Alert Level	Evacuation Info.	Action to take
5	① Disaster occurrence	Take the best action to save your life
4	① Emergency evacuation	Let's evacuate promptly to a shelter or safe place
3	① Evacuate elderly people	Start evac. of elders and those with disabilities
2	② Flood, Heavy rains	Prepare the best action to evacuate
1	② Early warning Info.	Keep track of latest info. From weather channels

## Animated movie for Kids & parents

**Date: July 28 (Sun) 10:30-11:55**

**Place: Chuo Kominkan, Main Hall ☎ 485-1801**

**Title: Tad the Lost Explorer and the Secret of King Midas, Part 1**

Application is not required. Preschoolers have to be accompanied by guardian(s). **Free of charge.**



## Kinema's Evening



**Date: July 10 (Wed) ①16:30 & ②19:00**

◆ Doors open 30 minutes before the shows. ◆ A talk show will be held after the second screening ◆ **Free of charge** ◆ Application is not required.

**Place: Shimin Ongaku Hall ☎ 484-6191 (Bunka-ka)**

**Title: "Kaku ga, ma-ma" (I write)** The story of a young girl who can't express her feelings but only by writing them.

**Director: Naho Kamimura**

# Kusabue-no-Oka





# Summer fun!

Start planning your favorite summer events and activities!



## Calendar of events

From July 20 (Sat)

Date	Time	Activity	Number of Applicants	Age of Applicants	Fee	Observations
July 22 (Mon)	10:00~12:00	Summer plants observation	20	Elementary school and above	300 Yen	Bring cap, towel & drink
July 23 (Tue)	10:00~12:00	Goldfish scooping 	30	Elementary school and above	300 Yen	Small children w/guardian
July 27 (Sat)	10:00~12:00	Crayfish fishing competition	30	Elementary school and above	300 Yen	Small children w/guardian
July 28 (Sun)	10:00~12:00	Loach catching competition 	30	Elementary school and above	300 Yen	Small children w/guardian
July 30 (Tue)	10:00~12:00	Glass painting	20	Elementary school and above	800 Yen	- 
July 31 (Wed)	10:00~12:00	Make an electric car with milk carton	20	Elementary school and above	500 Yen	-
August 1 (Thu)	10:00~12:00	Make a clay figurine	20	Elementary school and above	800 Yen	- 

Daily activities July 20~Sept 1 ◆Treasure Hunting event, ◆ Water play at the lawns'open space fountain. Both activities Free of charge



◆Water battle play using toy water guns (lent for free and water filled balloons (10X500 Yen) Dates: July 21 & 28 (Sun) Aug 4 (Sun) All day from 10:00 to 15:00

## Services for Non-Japanese Residents

Chiba Convention Bureau, ☎ 297-0245 · Fax 297-2753 E-mail: kudo@ccb.or.jp

### FREE CONSULTATION WITH LAWYERS

- Please check details on the June issue

### At Chiba International Center

5 min. walk from Kaihin Makuhari St. South Exit



By the end of 2018, the number of foreign residents in the prefecture reached the number of 153,500 and further increase is expected. Therefore, we will expand the number of supported languages from 4 to 13 from July 1 and start specialized consultations by lawyers and administrative staff who can respond to general lifestyle consultations such as education and working. Besides the usual 4 languages: Japanese, English, Chinese and Spanish, the added languages to provide support will also be Tagalog, Vietnamese, Korean, Nepali, Thai, Portuguese, Indonesian, Russian and Hindi.

Monday to Friday from 9:00 ~ 12:00 and 13:00 ~ 16:00 ☎ 297-2966

## Agricultural Pest Control using a Radio Controlled Helicopter

July 19, 20, 21 & 22 (Friday - Monday)

Shokubutsu Bōeki Kyōkai (The Plant Protection Association), ☎485-6188



Using a radio-controlled helicopter, pesticides will be sprayed over paddy fields in Sakura City to prevent pests and rice diseases. Please check the schedule below.

<Caution!>

Time: approximately 4:00 AM - 10:00 AM*	
Spraying Areas	Date*
Wada and Negō-Jō	Fri., July 19
Usui, Shizu and Chiyoda	Sat., July 20
Sakura	Sun., July 21
Negō and Yatomi	Mon., July 22

\* Dates and times are subject to change in case of bad weather. If there are any changes, we will let residents know over loudspeakers, etc.

1. On the dates of the pesticide spraying, please refrain from entering or driving into the sprayed areas.
2. Within the sprayed/nearby areas, please stay indoors as much as possible, and do not leave food or drinking water outside.
3. If you need covers for vehicles or crops, please contact the Association in advance.
4. Refrain from entering the paddies for about five days after the pest control is carried out.

<In case there is a health related problem...>

Should you accidentally inhale or become exposed to the pesticide, immediately rinse it away by gargling and using soap. Should any symptoms such as nausea appear, please call Shokubutsu Bōeki Kyōkai, ☎485-6188.

# Accepting Applications for Municipal Housing

Jūtaku-ka (Housing Section) ☎484-6168



Sakura City accepts applications for municipal housing twice a year in January and July. The next application period is **July 16 (Tue) - July 31 (Wed) (8:30 - 17:15)** except for weekends.

Application guidance will be available during the above application period at the City Hall and city branch offices. However, please note that an application can be made only at City Hall. Applications by post are not accepted. Monthly rent will be determined every year based on each household's income and the type of individual apartment. For eligibility and other details, please call *Jūtaku-ka*.

## Apartments Available

(\* "2DK" = "two rooms + a dining room & kitchen")

(\* "2LDK" = "two rooms + living, dining room & kitchen")

LOCATION	TYPE	FLOOR PLAN	RENT (YEN)	AVAILABLE UNITS
ŌJA	General Family Use	2DK	18,400 ~ 36,200	2
		2LDK	23,300 ~ 45,900	
		3DK	23,500 ~ 46,200	3
FUJISAWA	General Family Use	2DK	15,200 ~ 30,000	6
		3DK	20,600 ~ 40,400	
	Elderly	3DK	20,600 ~ 40,400	
HORINOUCHI	General Family Use	3DK	20,300 ~ 39,900	1

## HEALTH INFORMATION



Kenkō Kanri Center  
☎485-6711

Seibu Hoken Center  
☎463-4181

Nambu Hoken Center  
☎483-2812

### Health Information for Mothers & Children

Health Checkups	July 2019	Center	Reception	<b>Holiday &amp; Night-time Emergency Medical Services</b> <b>Sundays &amp; Holidays Night-time Treatment</b> <b>19:00 - 21:45</b> Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020 <b>Emergency Pediatric Internal Medicine at Kenkō KC</b> ☎485-3355 for children aged 15 or younger <b>Every night 19:00 - 5:45 (until the next morning)</b> <b>&amp; 9:00 - 16:45 on Sundays &amp; holidays</b> <b>To Find an On-Duty Doctor</b> 8:30-22:00 on Sundays & Holidays ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: • a doctor in internal medicine, a surgeon or a dentist (daytime) • a surgeon (night-time) <i>* Treatment is provided at each doctor's office</i> <b>Night-time Consultation on Children's Acute Diseases:</b> ☎ #8000 (19:00 - 6:00, 365 days) <b>Child Abuse Consultation</b> Children & Youth Section (Daytime): ☎484-6263 (Night-time, Weekends & Holidays: ☎484-1111) <b>Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):</b> ☎252-1152 <b>Sakura Police Station: ☎484-0110</b>
<b>4-month checkup</b> for children born in February 2019 	Wed. 10	Kenkō KC	9:30 - 10:30	
	Wed. 24	Seibu HC	& 13:30 - 14:30	
	Fri. 26	Nambu HC	13:30 - 14:30	
<b>8-month checkup</b> for children born in October 2018 (" <i>Mogu-Mogu Class</i> ")	Tue. 16	Kenkō KC	13:30 - 13:45	
	Tue. 23	Seibu HC	9:30 - 9:45	
<b>18-month checkup</b> for children born in January 2018	Wed. 03	Kenkō KC	13:15 - 14:15	
	Thu. 11	Seibu HC		
	Thu. 18	Nambu HC		
<b>3-year checkup</b> for children born in January 2016	Thu. 04	Kenkō KC	13:15 - 14:15	
	Fri. 12	Seibu HC		
	Fri. 19	Nambu HC		
<b>Dental Checkup</b> for children born in January / July 2017, and in July 2016  ◆ On the days with a (*) mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available.	Tue. 02*	Kenkō KC	13:15 - 14:15	
	Thu. 25			
	Mon. 22*	Seibu HC		
	Mon. 29			
Mon. 08*	Nambu HC			
<b>Child Development Consultation</b> for pre-schoolers (" <i>Suku-Suku Hattatsu Sohdan</i> ")	Thu. 18	Kenkō KC Application required	9:00 - 12:00	
<b>Maternity class for expectant fathers and mothers</b>	Sat. 20	Kenko KC Application required	9:00 - 12:00	
<h3>Health Consultation for Adults</h3>				
<b>Consultation with public health nurse / counselor</b> 	Tue. 23	Kenkō KC Application required	13:30 - 15:30	
	Fri. 05	Nambu HC	9:30 - 11:30	

**POPULATION OF SAKURA CITY** ※ ( ) Increase/decrease from previous month

As of the end of July, the population of Sakura City was 175,455 ※ (-54) (86,539 males and 88,916 females) in 77,890 households. The total includes 3,476 registered non-Japanese residents.